



## HIBOUTHÈQUE

(programa para la gestión de las  
bibliotecas escolares de Primaria de  
la Sección Española de Saint Germain-en-Laye)

*Cuaderno de Instrucciones de uso*



## 1. Acerca de Hibouthèque

El programa *Hibouthèque* es un programa en línea que permite una **gestión simple y práctica** de las bibliotecas escolares que ha sido desarrollado por la Académie de Clermont-Ferrand. Actualmente el programa se ha desarrollado por todo el territorio francés y prácticamente todas las Academias cuentan con varias escuelas que lo usan. En nuestro Liceo, la Sección Alemana ha decidido utilizarlo también al mismo tiempo que nosotros.

El único problema que presenta Hibouthèque, desde nuestro punto de vista, es evidente: está en francés, si bien nosotros lo hemos adaptado poniendo en español todo lo que nos ha sido posible, como, por ejemplo, la descripción temática de cada libro o película.

- **Un programa de biblioteca simple**

La búsqueda, el préstamo, la devolución de los documentos son fácilmente accesibles tanto para los profesores como para los propios alumnos. Las pantallas son muy intuitivas. Todo está online, no se necesita ninguna instalación en el ordenador ni ningún mantenimiento.

- **Funcionalidades adaptadas**

Para los alumnos y padres, posibilita, por ejemplo, la consulta de los documentos que cada uno tiene prestado, hasta cuándo, un histórico de préstamos... Asimismo, el programa ofrece una serie de útiles estadísticos indispensables para el control del uso del programa: números de libros prestados, de qué tipo, a quiénes...

- **Un espacio pedagógico**


Realizados por profesores, una decena de fichas pedagógicas proponen a los utilizadores pistas que permiten validar ciertas competencias en los diversos marcos comunes de enseñanza (francés, matemáticas, geografía...)



## 2. Conectarse a Hibouthèque

Para conectarse a Hibouthèque se necesitan dos cosas:

 una contraseña personal, que adjuntamos arriba y en el cahier de vuestro hijo.

 el acceso a nuestro propio **Hibouthèque**:

<https://www.hiboutheque.fr/apaselisectionespagnolelyceeinternational-saintgermainenlayecedex-78/index.php>

A través de este enlace exacto podréis entrar desde cualquier sitio (y además, en la página de inicio general del programa, [www.hiboutheque.fr](http://www.hiboutheque.fr), hay una “Carte des hiboux”, a través del que navegando podemos encontrar también nuestro Centro).

Deberéis clicar sobre el enlace anterior, meter la contraseña y finalmente, clicar en **Entrer**.



Connexion

Ecole Hibou

hiboutheque

Mot de passe

aide | code perdu

Entrer

Votre abonnement expire le 31/08/2012 renouveler

Aquí aparecerá el nombre de nuestra escuela



### 3. Hacer una búsqueda documental

En Hibouthèque todos los documentos están catalogados con su pequeña descripción del contenido, los temas que destacan en ellos y el tipo de lector al que va dirigido (*ver anexo: Primeros lectores-Azul; Lectores en marcha-Rojo; Lectores avanzados-Verde*). Si queréis información sobre un libro en concreto o buscáis sobre un determinado tema, con una simple búsqueda valdrá. Si queréis afinar más los resultados, habrá que realizar una consulta avanzada.

#### 3.1. Búsqueda simple

Para realizar una búsqueda documental simple, colocaros sobre la pestaña **Recherche/Emprunt**. En la zona de escritura, poned un título o una palabra de un título, un autor o un tema, pues buscará en todos los campos de la ficha del documento: **Titre, Résumé, Auteur, Editeur, Thème, ISBN**. Después clicad sobre **Ok**. Los resultados se muestran según su pertinencia.

**Recherche, emprunt, retour**

renard

recherche : mot, expression, isbn ou code barre  
emprunt, retour : saisissez le numéro d'exemplaire du document

Número de documentos encontrados: 1/4

Soporte: Livre

Portada del documento:

Mención de derechos de reproducción:

**Le problème quand on est un renard** (2007) fiction album

Quand on est un renard, il faut être très intelligent pour attraper son repas car le gibier se méfie. Et pourquoi pas se faire passer pour un âne ?

Auteur : Lévy, Didier Editeur : L'école des loisirs  
ISBN : 2211085709 EAN : 9782211085700

Titulo: Le problème quand on est un renard  
fecha del documento: (2007)  
Resumen: Quand on est un renard, il faut être très intelligent pour attraper son repas car le gibier se méfie. Et pourquoi pas se faire passer pour un âne ?  
Temas (no hay en este ejemplo)  
Autor y Editorial: Lévy, Didier / L'école des loisirs  
ISBN: 2211085709

Naturaleza del documento: fiction album

Número de ejemplares: 4 exemplaires

Cota o signatura para encontrar el documento en las estanterías: A LEV

n°1476	disponible	bcd
F°1477	en prêt	bcd
I°1478	disponible	bcd
R°1479	hors prêt	classe de CM1

Código de ejemplar, disponibilidad y centro en el que se encuentra

En este campo encontraréis también para qué edades está indicado el libro

#### 3.2. Búsqueda avanzada

La búsqueda avanzada permite combinar varios criterios de búsqueda: varias palabras clave, una búsqueda sobre el título, sobre el autor, sobre un tipo concreto de documentos, etc. Para efectuarla, debéis ir a la pestaña **Recherche/Emprunt** y clicar sobre **Faire une recherche avancée**. Al pinchar en los términos azules se despliegan varias posibilidades.

recherche : mot, expression, isbn ou code barre  
emprunt, retour : saisissez le numéro d'exemplaire du document

Clicando aquí puedes elegir el campo de la ficha sobre el que quieres buscar:

- tous les champs
- le titre
- l'auteur
- l'éditeur
- le résumé
- les mots-clés
- l'isbn
- l'ean
- la cote
- l'adresse du site web

Aquí puedes elegir entre esto:

- contient
- commence par
- expression exacte

Puedes elegir cómo buscar los términos

- ET
- OU
- SAUF

etc... Podéis combinar varios criterios de búsqueda sobre cualquiera de los campos de la ficha del documento

Je cherche des documents qui parlent de :  dans tous les champs **OU**  dans tous les champs **OU**  dans tous les champs

Parmi les documents trouvés, je veux afficher :

- support : tout
- nature : tout
- genre : tout
- année de parution : tout
- année de création / modification dans Hibouthèque : tout

Tout effacer

Palabras clave de tu búsqueda

Recherche avancée

Je cherche des documents qui parlent de :

contient dans tous les champs OU  contient dans tous les champs OU  contient dans tous les champs

Parmi les documents trouvés, je veux afficher :

- support : tout
- nature : tout
- genre : tout
- année de parution : tout
- année de création / modification dans Hibouhèque : tout

Tout effacer

**Sportes:** en todos estos campos podéis elegir uno o varios a la vez

- livre
- périodique
- audio
- vidéo
- multimédia
- web

valider

**Natureza del doc.**

- fiction
- documentaire
- fiction-documentaire

**Género**

- roman
- album
- conte
- poésie
- théâtre
- chanson
- BO

**Año de publicación**

Année de parution :

année de début

année de fin

**Año de creación o modificación del doc**

Année de création / modification :

année de début

année de fin



## 4. Consulter sus préstamos desde casa

Hibouhèque permite consultar desde casa los libros que tenemos prestados y ver si su fecha de devolución se ha cumplido ya o no. Es muy fácil :

Hay clicar sobre la pestaña azul **Administration** y después sobre la rúbrica **Prêts / Retours**

Recherche / Emprunt   Multibases   Aide   **Administration**

Documents   **Prêts / Retours**   Statistiques   Emprunteurs   Outils

**Prêts / Retours**

- mes prêts en cours
- mes retards
- historique de mes prêts

**Mes prêts en cours:** la lista de todos los libros que actualmente tengo prestados.

Si la fecha de devolución ha pasado ya, la fecha aparece en **rojo**.

classe	emprunteur	Couverture	document	n° ex	sortie	retour prévu
Grande section	BLANCHARD Eloise		Le monde de Narnia	10	05/06/2011	20/06/2011

La imagen de la portada del documento facilita su búsqueda en casa

**Mes retards:** la lista de los libros cuya fecha de devolución ha expirado

**Historique de mes prêts:** aquí está lista de todos los documentos prestados desde el inicio del curso



## Anexo a tener en cuenta

### 1. La signatura

La **signatura** nos ofrece saber inmediatamente qué tipo de documento es. En nuestra biblioteca, todos los documentos, excepto las revistas, tienen su signatura por fuera, de tal manera que podremos saber si se trata de una novela o un libro de conocimiento al instante. Y en la búsqueda, como vimos, sale en la parte superior de la ficha.

Está formada por una letra o un número que identifica su género o temática general, y las tres letras iniciales del autor del documento (o director, si es una película), siempre en mayúsculas. Este es su formato: N AAA o 000 AAA. Siempre aparece en el **lomo del libro** o carátula, y en la misma **página interior** que el código Hibouthèque, como en la imagen anterior. Normalmente, en la página interior está escrito en rojo, aunque también puede aparecer en cualquier otro color.

Esta es la clasificación que tenemos:

#### Libros de lectura:

- N Novelas
- P Poesía
- T Teatro
- C Cuentos
- BD Cómic y mangas
- A Álbumes

- 100 Filosofía y Psicología
- 200 Religión y Mitología
- 300 Ciencias Sociales: vivir en la sociedad
- 500 Ciencias: Animales y Plantas, la Tierra y el Universo
- 600 Ciencias aplicadas: El Hombre, y sus inventos y actividades
- 700 Deportes, Música, Arte y Espectáculos
- 900 Historia y Geografía

#### Libros de conocimiento:

- 000 y 400 Diccionarios, Enciclopedias y libros de Lengua

### 2. Clasificación por edades de los libros

En nuestra biblioteca, todos los libros de lectura van a tener una **pastilla de color** en función de la edad para la que están indicados. Los libros de conocimiento, las películas y las revistas **no** la tienen pues potencialmente cualquier alumno puede consultarlos al margen de su edad. En cada libro puede aparecer una o varias pastillas, según pueda corresponderse a franjas de edad más o menos amplias.

Hemos considerado crear tres categorías a las que hemos denominado de la siguiente manera y que en la ficha que nos aparece al buscar un documento, aparece en campo **Divers**:

- Primeros lectores, que tienen una pastilla de color azul
- Lectores en marcha - Rojo
- Lectores avanzados - Verde

Los colores, por tanto, se refieren a estos cursos más o menos, pues como hemos dicho antes, algunos libros pueden estar dirigidos a varias franjas de edad:

- |       |          |              |       |            |               |
|-------|----------|--------------|-------|------------|---------------|
| - CP  | 6-7 años | azul         | - CM1 | 9-10 años  | (rojo-) verde |
| - CE1 | 7-8 años | azul (-rojo) | - CM2 | 10-11 años | verde         |
| - CE2 | 8-9 años | rojo         |       |            |               |

### 3. La clasificación de los libros de conocimiento

Los libros de conocimiento son de consulta general por todos los alumnos y van desde los diccionarios a libros ilustrados de Historia o manualidades. Por eso, no llevan las pastillas de color. En su lugar, todos estos libros tienen en la parte superior del lomo una **etiqueta de un color** determinado que se asocia a su temática, partiendo de la conocida margarita de color de Dewey. En los muebles estarán ordenados por temas (por color).

Estos son los temas:

- Diccionarios, Enciclopedias y libros de Lengua [amarillo 000 y 400]
- Filosofía y Psicología [marrón 100]
- Religión y Mitología [rojo 200]
- Ciencias Sociales: vivir en la sociedad [naranja 300]
- Ciencias: Animales y Plantas, la Tierra y el Universo [verde 500]
- Ciencias aplicadas: El Hombre, y sus inventos y actividades [azul 600]
- Deportes, Música, Arte y Espectáculos [morado 700]
- Historia y Geografía [blanco 900]

